

# OPUS

storia architettura  
restauro disegno

history architecture  
conservation drawing

7 / 2023

nuova serie

*estratto dal volume*



# OPUS *nuova serie*

quaderno di storia architettura restauro disegno  
journal of history architecture conservation drawing

Rivista annuale del Dipartimento  
di Architettura, Sezione Patrimonio  
Architettonico, Università degli Studi  
"Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara

*Annual Magazine of the Department  
of Architecture (Architectural Heritage Unit),  
"Gabriele d'Annunzio" University  
of Chieti-Pescara*

Registrazione presso il Tribunale di Pescara  
n. 389/2018 v.g. - n. 2/2018 Reg. Stampa

© proprietà letteraria riservata

**GANGEMI EDITORE**<sup>spa</sup>  
INTERNATIONAL

Via Giulia 142, 00186 Roma

tel. +39 06 6872774 fax +39 06 68806189

e-mail [info@gangemieditore.it](mailto:info@gangemieditore.it)

catalogo on line [www.gangemieditore.it](http://www.gangemieditore.it)

Le nostre edizioni sono disponibili in Italia  
e all'estero anche in versione ebook.

*Our publications, both as books and ebooks,  
are available in Italy and abroad.*

Un numero € 15,00 – estero € 18,00 / \$ 20,00

Arretrati € 30,00 – estero € 36,00 / \$ 40,00

Abbonamento annuo € 30,00

– estero € 40,00 / \$ 44,00

One issue € 15,00 – Overseas € 18,00 / \$ 20,00

Back issues € 30,00 – Overseas € 36,00 / \$ 40,00

Annual Subscription € 30,00

– Overseas € 40,00 / \$ 44,00

## Abbonamenti/Annual Subscription

Versamento sul c/c postale n. 15911001

intestato a Gangemi Editore SpA

IBAN: IT 71 M 076 0103 2000 0001 5911 001

Payable to: Gangemi Editore SpA

post office account n. 15911001

IBAN: IT 71 M 076 0103 2000 0001 5911 001

BIC SWIFT: BPPIITRRXXX

## Distribuzione/Distribution

Librerie in Italia /Bookstores in Italy

Emme Promozione e Messaggerie Libri Spa –  
Milano

e-mail: [segreteria@emmepromozione.it](mailto:segreteria@emmepromozione.it)

[www.messaggerielibri.it](http://www.messaggerielibri.it)

Estero /Abroad

NBN International

10 Thornbury Rd, Plymouth, PL6 7PP

United Kingdom

ISBN 978-88-492-4662-9

ISSN IT 2532-7747

Dato alle stampe nel mese di maggio 2023

GANGEMI EDITORE PRINTING  
Stabilimento Tecnopolo Roma

## Direttore responsabile/Managing editor

Claudio Varagnoli

## Consiglio editoriale/Editorial committee

Sergio Bettini (Accademia di Architettura, Università della Svizzera Italiana)

Ascensión Hernández Martínez (Universidad de Zaragoza)

Adriano Ghisetti Giavarina (Associazione Italiana di Storia dell'Architettura)

Cristina González-Longo (RIBA; University of Strathclyde, Glasgow)

Claudine Houbart (Université de Liège)

Pavel Kalina (Czech Technical University, Prague)

Alessandra Marino (Direttrice, Istituto Centrale del Restauro)

Javier Rivera Blanco (Universidad de Alcalá de Henares)

Livio Sacchi (Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara)

José Antonio Raimundo Mendes da Silva (Universidade de Coimbra)

Steven W. Semes (School of Architecture, University of Notre Dame)

Marcello Villani (Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara)

## Comitato scientifico/Scientific committee

Lorenzo Bartolini Salimbeni (Centro di Studi per la Storia dell'Architettura, Roma),

Donata Battilotti (Università di Udine), Piergiacomo Bucciarelli (Centro di Studi per

la Storia dell'Architettura, Roma), Annegret Burg (Potsdam Fachhochschule), Alejandro

Cabeza Pérez (Universidad Nacional Autónoma de México), Tracy E. Cooper (Temple

University, Philadelphia), Mihaela Criticos ("Ion Mincu" University of Architecture and

Urban Planning, Bucharest), Denis De Lucca (University of Malta), Daniela Esposito

(Sapienza Università di Roma), Marco Gaiani (Università di Bologna), Amparo Graciani

García (Universidad de Sevilla), Javier Ibáñez Fernández (Universidad de Zaragoza),

Beatriz Mugayar Kühl (Universidade de São Paulo), Marco Rosario Nobile (Università

di Palermo), Caterina Palestini (Università "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara),

Augusto Roca de Amicis (Sapienza Università di Roma), Tommaso Scalesse (Centro

di Studi per la Storia dell'Architettura, Roma), Lucia Serafini (Università "Gabriele

d'Annunzio" di Chieti e Pescara), Maurizio Unali (Università "G. d'Annunzio" di

Chieti e Pescara), Nivaldo Vieira de Andrade (Universidade Federal da Bahia), Natália

M. Vieira-de-Araújo (Universidade Federal de Pernambuco).

## Redazione/Editing

Federico Bulfone Gransinigh, Giovanni Caffio, Stefano D'Avino, Milena Fiadino, Raf-  
faele Giannantonio, Antonella Salucci, Pasquale Tunzi, Marcello Villani, Clara Verzazzo.

Traduzioni in inglese di Paul David Blackmore (pdb srls)

## Indicizzazione/Indexing

La rivista è presente nei seguenti database: ACNP – Catalogo Italiano dei Periodici,

BASE - Bielefeld Academic Search Engine, Google Scholar – Motore di ricerca

accademico, JURN – Academic Search Engine, KUBIKAT – Max-Planck-

Gesellschaft, Worldcat – The world's largest library catalog, ZDB – German Union

Catalogue of Serials.

"OPUS. Quaderno di storia architettura restauro disegno" è inserita nell'elenco delle  
riviste scientifiche di Classe A ANVUR ai fini dell'Abilitazione Scientifica Nazionale.

"OPUS. Quaderno di storia architettura restauro disegno" prevede la procedura di  
revisione e valutazione da parte di un comitato di referees (*double blind peer review*).

Ogni contributo viene sottoposto all'attenzione di almeno due revisori, scelti in base  
alle loro specifiche competenze. I nomi dei revisori di ciascun numero sono resi noti nel  
numero successivo. Editorial policies in <https://www.dda.unich.it/Opus>

*The articles published in "Opus/journal of history architecture conservation drawing" are examined  
and assessed by a double blind peer review. Each article is examined by at least two referees, chosen  
according to their specific field of competence. The names of the referees of each number are  
published in the following number. Editorial policies in <https://www.dda.unich.it/Opus>*

## Elenco dei valutatori (double blind peer review) per l'anno 2022

Donata Battilotti (Università degli Studi di Udine), Carlos Bitrian Varea (Universitat

Politécnica de Catalunya), Luca Creti (Sapienza Università di Roma), Pilar Biel Ibáñez

(Universidad de Zaragoza), Nicolas Détry (École nationale supérieure d'architecture de

Clermont-Ferrand), Fabrizio Di Marco (Sapienza Università di Roma), Claudine Houbart

(Université de Liège), Tommaso Manfredi (Università degli Studi di Reggio Calabria).

## In copertina/Cover

Mdina, Malta, la facciata della cattedrale (particolare).

- 3 **Editoriale / Editorial**  
**L'eredità di Giovanni Carbonara (1942-2023)**  
*The Legacy of Giovanni Carbonara (1942-2023)*
- 9 *Rossella de Cadilhac, Lucia Serafini*  
Dipartimento di Architettura e Design, Politecnico di Bari  
Dipartimento di Architettura, Università degli Studi di Chieti-Pescara  
**Le forme che si ricercano nelle fortezze. Arte e tecnica nei castelli di Puglia**  
**Forms Pursued in Fortifications. Art and Technique in the Castles of Puglia**
- 39 *Gianmario Guidarelli, Elena Svalduz*  
Dipartimento di Ingegneria Civile, Edile e Ambientale, Università degli Studi di Padova  
Dipartimento dei Beni Culturali: archeologia, storia dell'arte, del cinema e della musica, Università degli Studi di Padova  
**"Reca meraviglia agli intelligenti". Il complesso integrato della chiesa e del convento di San Nicolò a Carpi**  
**"Reca meraviglia agli intelligenti". The Integrated Complex of the Church and Convent of San Nicolò in Carpi**
- 57 *Sergio Bettini*  
Istituto di storia e teoria dell'arte e dell'architettura, Accademia di Architettura, Università della Svizzera Italiana  
**'Sprezzature' architettoniche del Cinquecento. Il linguaggio e la materia**  
**Sixteenth-Century 'Sprezzature'. Language and Matter**
- 91 *Armando Antista, Mirco Cannella*  
Dipartimento di Architettura, Università degli Studi di Palermo  
**Una chiesa scomparsa "dentro della nuova, assai più magnifica". Progetti e ricostruzioni della cattedrale di Mdina tra Medioevo ed Età Moderna**  
**A Church that Vanished "dentro della nuova, assai più magnifica". Projects and Reconstructions of the Cathedral of Mdina Between the Middle Ages and the Modern Era**
- 111 *Raffaele Giannantonio*  
Dipartimento di Architettura, Università degli Studi di Chieti-Pescara  
**Due opere di Ödön Lechner tra Neogotico e Secessione architettonica ungherese**  
**Two Works by Ödön Lechner: Between the Neo-Gothic and Hungarian Secessionist Architecture**
- 127 *Ascensión Hernández Martínez*  
Departamento de Historia del Arte, Universidad de Zaragoza  
**Elogio della città storica: Fernando Chueca Goitia contro la distruzione del patrimonio urbanistico in Spagna**  
**In Praise of the Historic City: Fernando Chueca Goitia Against the Destruction of Urban Heritage in Spain**
- 141 **Attualità / Events**  
*Ivo Glavaš, Josip Pavić*  
Heritage research and interpretation department, Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia  
Public Cultural Institution *Fortress of Culture* - Šibenik, Croatia  
**Le ultime ricerche (2014-2022) sulle fortificazioni della prima età moderna di Sebenico, Croazia**  
**The Latest Researches (2014-2022) on the Early Modern Fortifications of Šibenik, Croatia**
- 149 *Clara Verazzo*  
Dipartimento di Architettura, Università degli Studi di Chieti-Pescara  
**Giuseppe Fiengo, impegno e passione per il paesaggio e la città**  
**Giuseppe Fiengo, Commitment and Passion for the Landscape and the City**
- 151 **Recensioni / Reviews**  
Rossella Martino, Elena Svalduz, Caterina Giannattasio, Claudio Varagnoli, Ottavia Aristone, Pasquale Tunzi, Clara Verazzo

ciò che lo sguardo coglie osservando i paesi lasciati a loro stessi per i quali «[...] la salvezza starà nel volgere lo sguardo verso qualcosa di nuovo, radicale e spiazzante» (p. 43) e invece «[...] i nuovi fondi in arrivo, come quelli previsti dal Pnrr specificatamente per le aree interne nel discusso Bando Borghi, si concentrano e sono sbilanciati solo su interventi a scopo turistico non prendendo in considerazione la necessità di servizi essenziali di cui questi territori hanno estremo bisogno» (p. 41).

Qualcosa di nuovo che riguarda la montagna è quanto viene osservato e raccontato con le parole di chi svela la propria appartenenza e la ragione del restare, ma con occhio disincantato e attento alle difficoltà, privo di intenti

edificanti. Storie individuali e collettive come quelle nel cratere del sisma del 2016, dove si ripristinano forme di comunanze e università agrarie per la coltivazione dei boschi; o nella valle Subequana -nel parco regionale del Velino Sirente- dove a Gagliano Aterno si realizza la prima comunità energetica della regione e una delle prime nel Paese. Per citarne alcuni. Tutti hanno un proposito culturale, nel senso di costituire di fatto una comunità educante, e un carattere comune che è l'attaccamento ai luoghi e ai paesaggi, l'adesione ad una geografia interiore e ad un progetto di vita che li comprenda.

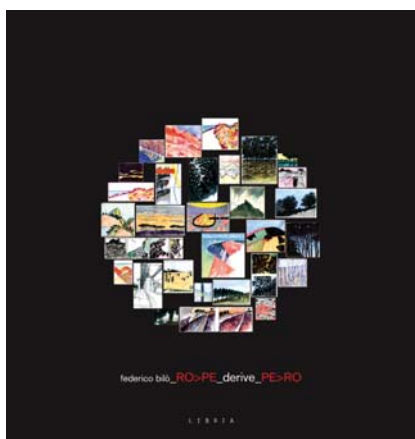
L'autore non si esime dal trattare il tema del turismo nelle aree interne dove il rischio è quello di stereotipare

e spettacolizzare i luoghi «L'auto-narrativa allora, se vissuta come processo critico e politico, diventa strumento delle comunità. Chi racconta il territorio -se consapevole - può in ogni momento problematizzare il proprio lavoro e - eventualmente - cambiare la rotta» (p. 147). E se l'esclusione può costituire un danno, la sovraesposizione genera frustrazione negli abitanti e insoddisfazione negli ospiti temporanei. 'Il borgo è un paese che non ce l'ha fatta', come afferma l'autore, e il marketing territoriale, da solo, non sembra possa aiutare i paesi ad essere paesi.

OTTAVIA ARISTONE

Dipartimento di Architettura

Università degli Studi di Chieti-Pescara



FEDERICO BILÒ, *RO>PE\_derive\_PE<RO*, Libria, Melfi, 2021, pp. 120, ill., presentazione di Angelo Bucci

Dopo *Muri/Pareti: six projects for Rome* (Libria, 2017), in cui i disegni di progetto sono l'asse portante di possibili architetture di luoghi reali, ora Federico Bilò ci fornisce una traccia del suo personale lavoro di studioso, progettista e docente di Composizione Architettonica e Urbana alla "G. d'Annunzio" di Pescara.

La sovraccoperta del libro in oggetto è decisamente più eloquente del titolo. Nel formato quadrato di 24 cm di lato, su fondo nero campeggiano trenta piccole immagini colorate, emblematici disegni di paesaggio organizzati in cerchio. Il numero trenta è riferibile agli anni in cui Bilò ha svolto, "prima inconsapevolmente e poi deliberatamente" - com'egli stesso afferma nel risvolto di copertina - una perspicace attività "di osservazione, descrizione e trasfigurazione" dei territori

percepiti lungo il percorso Roma-Pescara e viceversa.

Il titolo, infatti, rimanda a quell'itinerario lungo il quale Bilò ha avuto modo di soffermarsi a guardare, ammirare, riflettere e, infine, elaborare un metodo che ha definito "Attività Duale", in cui, specularmente si dispongono due momenti: il "rilievo del mondo fisico" e quello della conseguente "riformulazione concettuale". Infatti ventinove pagine esplicano la prima fase di acquisizione percettiva dei segni e delle forme caratterizzanti alcuni luoghi, e altre quarantatré pagine, piene di colore vibrante, prospettano la seconda fase come un fantastico momento liberatorio e per certi versi creativo, ma sempre aderente al già visto.

È un album, dunque, in cui è raccolta una minima parte di quell'enorme produzione grafica racchiusa nelle centoventi pagine di ciascuno dei quarantacinque taccuini conservati nell'archivio personale dell'autore.

Una prima divulgazione di questi disegni, eseguiti a penna e a colori, è stata offerta nel 2016 quando le pareti di *Usomagazzino* a Pescara accolsero, dal 27 gennaio al 6 febbraio, le riproduzioni di alcune pagine (cm 14,5 x 21) di quei taccuini. Fu certamente un piacevole episodio. La riflessività di quegli schizzi dall'evidente valore comunicativo ed esteticamente accurati, mi riportarono alla mente gli schizzi di tanti studiosi e architetti che, nel corso del tempo, hanno lasciato impressioni, sensazioni e talvolta procurato turbamento. In quell'occasione, lo sguardo di un pubblico eterogeneo si è reso partecipe del profluvio di immagini come se fossero rivelazioni di mondi sconosciuti. Due sguardi si sono

incontrati: il primo, dell'architetto, l'altro dell'osservatore generico. Il primo sostanziato dal pensiero che tutto è costruzione - come ha sottolineato Angelo Bucci nella presentazione a questo libro -; il secondo, diversamente per ognuno degli astanti, ha raccolto gradevoli sensazioni prodotte da una esposizione che non lasciò un catalogo.

A distanza di cinque anni, è arrivato questo libro a risolvere quella mancanza, integrato da paginette non viste allora. È la giusta attestazione di anni di lavoro compiuti dall'autore nell'Ateneo abruzzese, nei riguardi degli studenti e della ricerca scientifica incentrata sulla percezione del paesaggio e sulle "pratiche etnografiche". Questi interessi risultano evidenti nelle immagini contenute nel libro, fornendo l'opportunità di riflettere sulla straordinaria congiuntura esistente tra percezione visiva e trasferimento grafico come attestazione di determinate presenze. Il testo finale diviso in nove parti, affronta proprio il senso di queste ultime. L'autore, interrogandosi su come l'ambiente in cui viviamo è il più delle volte privo di qualità spaziale, e sul perché siamo insensibili al miglioramento, intende sollevare ragionamenti guidati dal disegno, strumento adatto alla notazione e all'apprezzamento non solo visivo dello spazio nelle sue diverse connotazioni. Nel sottolineare: "Sguardo e disegno sono così strettamente collegati da costituire un'unica entità duale", ritiene importante quell'accumulo di conoscenze che si generano disegnando.

"La visione è una faccenda strana e meravigliosa", dice James Gibson, in cui fisiologia e psicologia s'intrecciano sotto l'azione di un occhio libero di vagare e di essere

stimolato da una *visione istantanea* e una *d'apertura*, una *visione ambiente* e una *deambulatoria*. Tutte sono comprensibili perché i nostri occhi il più delle volte vedono ma non guardano, cioè l'entità di ciò che abbiamo davanti sfugge alla nostra coscienza perché in molti casi è inerte. L'occhio dell'architetto è una lama tagliente che fende l'immagine visiva con tale destrezza da poter competere solo con l'abilità di un provetto chirurgo. Ma diversamente da quest'ultimo, l'architetto non lascia ferite e cicatrici: consegna una nuova visione, lancia alternative in funzione di una rigenerazione figurativa. Una figurazione mai fine a sé stessa, che viene elaborata per pensare a questioni specifiche necessarie di soluzioni progettuali. Le matite colorate, le penne, i pennarelli, i pennelli per l'acquerello e la tempera sono gli "strumenti" con i quali Bilò trasferisce le scene dello spazio reale, con i suoi elementi selezionati, sul foglio. Quest'ultimo è un campo dinamico dove i segni tracciati e le forme delineate scaturiscono da una percezione via via ampliata e focalizzata su ciò che il suo occhio coglie perché gli solletica la mente. Proprio quegli arnesi modificano in Bilò, gradualmente, il suo modo di percepire, nell'intento di trovare un altro modo di vedere, e condurre così, un ipotetico fruitore dei suoi schizzi, verso l'alterità. Il suo obiettivo circa l'uso strumentale del disegno manuale è chiaramente espresso nel testo di chiusura, dove richiama l'attenzione sulla consapevolezza che lo spazio in cui viviamo molto spesso

non ha qualità e per modificarlo occorre analizzarlo attraverso un'accurata raffigurazione.

La percezione di Bilò si è affinata lungo un asse, una traiettoria il più delle volte determinata dal soggetto ritagliato che lo attrae. Seppur la paginetta del taccuino è verticale, molto spesso, nell'accostarsi all'altra di fianco, cambia il formato in orizzontale; oppure ruotando il taccuino quel formato assume un'altra spazialità che meglio soddisfa la figurazione da ospitare. Si tratta di determinare il giusto accordo tra pensiero, campo e soggetto, perché l'ambiente va percepito con consapevolezza essendo pieno di informazioni sotto la luce. Una luce variabile di cui egli ha tenuto conto, forse per le particolari atmosfere ambientali avvolgenti i soggetti osservati.

Infatti, alcuni disegni pubblicati in questo libro mostrano cieli imbronciati e terre assolate, ma nessuno di essi lascia intendere come la percezione sia orientata. A volte una breve scritta in calce al foglio fornisce utile comprensione di ciò che il disegno non può mostrare, altre volte, invece, sono appuntati pensieri generati da quella singolare e specifica condizione. Alla base di tutti i disegni di Bilò risiede la geometria, evidente o sottesa: allineamenti, parallelismi, incroci, misure, rapporti, forme, piani, punti, confini, corrispondenze, ordine, gerarchia, simmetrie e asimmetrie. È un gioco che suscita un senso di benessere, di equilibrio da cui prende il volo l'immaginazione,

altro elemento messo in campo da Bilò particolarmente utile nella seconda fase. Ma per noi lettori, l'atto immaginativo inizia nel momento in cui siamo di fronte a un disegno. In quell'istante cerchiamo di ricondurre la figurazione al dato reale, a ciò che non abbiamo visto dal vero. Sartre, nei suoi scritti sulla fenomenologia, ci ha presentato l'immaginazione come l'azione dell'intelletto scaturita dall'impressione di cose materiali. Siamo dunque in linea con l'idea che l'immaginazione, rispetto al disegno dal vero, ci presenta ciò che non esiste, ma potrebbe esistere. È un'attività esplorativa continua delle due forme di figurazione, precisa Bilò, che determina il "senso di possibilità, sempre operante accanto al senso della realtà". In questa dualità risiede, quindi, lo sguardo dell'architetto: guardare una realtà per vedere altro. Al potente strumento del disegno, viene affidato lo sguardo dell'immaginazione che reca con sé le necessità, le ipotesi e i desideri di modificare un dato spazio reale secondo precise esigenze di qualità. Tuttavia, affinché si possa compiere un passo avanti proprio nel riconoscimento e nell'acquisizione di una nuova qualità dello spazio, anche l'uomo comune, iniziando dai più giovani, deve sforzarsi di modificare il suo modo di guardare.

PASQUALE TUNZI

Dipartimento di Architettura  
Università degli Studi di Chieti-Pescara



*Il pensiero di Gaetano Miarelli Mariani sul restauro architettonico*, a cura di Riccardo Dalla Negra e Maria Piera Sette, Roma, Ginevra Bentivoglio EditoriA, 2022, 382 pp., ill. b/n

Sono trascorsi vent'anni dalla scomparsa di Gaetano Miarelli Mariani (1928-2002), ma l'attualità del suo pensiero resta viva, come testimoniano le riflessioni contenute nella densa introduzione che consente, sin dalle prime pagine, di cogliere lo spessore culturale di uno dei protagonisti della disciplina del restauro architettonico. Riccardo Dalla Negra e Maria Piera Sette, curatori del volume e primi allievi del maestro romano sin dagli anni liceali, descrivono con sapienza l'attività dello studioso. Miarelli Mariani delinea gli ambiti della disciplina del restauro a partire dalla storia, vero e proprio strumento progettuale, senza indugiare in complesse elaborazioni filosofiche ma fondando sulla concretezza della risoluzione progettuale restaurativa. Del resto, quelli in cui Miarelli Mariani svolse la sua attività "sono anni - come scrivono i curatori - di vera e propria rifondazione della disciplina, uscita con

molte difficoltà dalle secche giovanoniane e pervasa, ormai largamente, di riflessioni neo-idealistiche, ivi comprese quelle brandiane, che ponevano al centro dell'operatività prevalentemente le istanze estetiche".

La scelta dei curatori di raccogliere i saggi di questo volume non in un ordine cronologico, ma bensì tematico appare concettualmente corretta, e coerente con l'approccio critico dello studioso, sempre pronto a cogliere i diversi affinamenti teorici della disciplina del restauro, ma anche le molteplici sperimentazioni in ambito progettuale.

I sedici scritti, cui si aggiungono le schede sui restauri condotti da Miarelli Mariani, si aprono con il saggio intitolato *Esiste il restauro?* del 1975, in cui l'autore sostiene la legittimità del restauro come attività appartenente "al territorio disciplinare dell'architettura come la Composizione e l'Urbanistica",